BEL informas

n-ro 11/2014

la 25an de aprilo 2014

25 de abril de 2014

Geraldo Mattos

Foto: Joaquim Mariano.

Bedaŭre, BEL kaj BEJO informas, ke nia kara profesoro Geraldo Mattos forpasis la 23-an de marto 2014, en Kuritibo, Paranao. Ni publikigas laŭpermese leteron de Ivan Colling, nome de la Paranaa Esperanto-Asocio - PEA, kiu honore rememorigas al ni la gravecon de Prof. Geraldo Mattos.

Com tristeza BEL e BEJO informam o falecimento do nosso caro professor Geraldo Mattos no dia 23 de março de 2014 em Curitiba/PR. Publicamos abaixo carta de Ivan Colling, da Associação Paranaense de Esperanto, que nos relembra a importância do Prof. Geraldo Mattos.

“Kun bedaŭro mi sciigas vin pri la forpaso de

“Com pesar informo-lhes sobre o

Prof. D-ro Geraldo Mattos Gomes dos Santos, 82-jara, eksa prezidanto de Akademio de Esperanto – cetere, akceptita en la Akademio en 1970, li estis ties dua plej antikva ano. Li estis lingvisto, emerita profesoro de Federacia Universitato de Paranao kaj de Pontifika Katolika Universitato de Paranao - PUCPR (li estas la aŭtoro de la teksto de la Himno de PUCPR).

falecimento do Prof. Dr. Geraldo Mattos Gomes dos Santos, 82 anos, ex-presidente da Academia de Esperanto – tendo sido aceito na Academia em 1970, era seu segundo membro mais antigo. Linguista, professor emérito da Universidade Federal do Paraná e também da Pontifícia Universidade Católica do Paraná - PUCPR (é o autor do texto do Hino da PUCPR).

Lia vasta verkaro estas plurfaceta: ĝi inkluzivas lingvistikajn studojn pri la portugala kaj pri Esperanto - kun emfazo pri la origino de la Internacia Lingvo kaj ties strukturo; lin speciale allogis la problemo de esperantaj participoj -, tudojn pri instruado de tiuj du lingvoj, poemojn kaj romanojn originale verkitajn en Esperanto.

Sua vasta obra é multifacetada: inclui estudos linguísticos de português e de Esperanto (no que se refere ao Esperanto, sua ênfase era a origem da língua e sua estrutura; de seu especial interesse era o problema dos particípios em Esperanto), estudos sobre ensino de português e de Esperanto, poemas e romances originalmente escritos em Esperanto.

Esperanton li lernis en 1947-1948. Li estas iama prezidanto de Paranaa Esperanto-Asocio, kaj ankoraŭ en 2011 kaj 2012 li gvidis serion da prelegoj en Esperanto pri diversaj aspektoj de la gramatiko de ĉi tiu lingvo kaj pri ĝenerala lingvistiko en la sidejo de la Asocio, en Kuritibo. En junio 2013 li ĉeestis la reinaŭguran ceremonion de Stel-Domo en la tereno de Pontifika Katolika Universitato de Paranao.

Aprendeu Esperanto em 1947-1948. Foi presidente da Associação Paranaense de Esperanto e, ainda em 2011 e 2012, proferiu uma série de palestras em Esperanto sobre diversos aspectos da gramática desta língua, bem como sobre linguística geral, na sede da Associação, em Curitiba. Em junho de 2013 esteve presente na cerimônia de reinauguração da Casa Estrela no terreno da PUCPR.

Lastoktobre li estis trafita de cerbovaskula akcidento, kaj ekde tiam lia kuracado okazis parte en malsanulejo, parte hejme. En la 8-a de Marto, grupo da esperantistoj vizitis lin, kaj li kun granda malfacileco babilis kun ni, en Esperanto kaj en la portugala. Li daŭre estis bonhumora kaj lia menso estis vigla.

Em outubro passado, sofreu um acidente vascular cerebral e desde então seu tratamento vinha ocorrendo intercalando-se entre internações hospitalares e tratamento na residência. No dia 8 de março, um grupo de esperantistas o visitou; com grande dificuldade conversou conosco, um pouco em Esperanto, um pouco em português. Estava bem-humorado e sua mente continuava ágil.

Dimanĉe, la 23-an de Marto, li estis en sia hejmo kaj forpasis dumdorme, proksimume je tagmezo. La funebra vigilo okazis en la Vertikala Tombejo de Kuritibo, ĉe Strato Konrad Adenauer, 940, en Kvartalo Tarumã,

No domingo, dia 23 de março, estava em sua residência e faleceu durante o sono, por volta do meio-dia”. O velório ocorreu no Cemitério Vertical de Curitiba, Rua Konrad

kie okazis la entombigo la 24-an de Marto 2014.

Konsternite,

Ivan.”

Ĉu tamen tiu estis adiaŭo al unu el niaj majstroj? Ni preferas pensi, ke ne. Homoj restas ĉe ni per rememoroj kaj ĉefe per siaj faroj. Per vasta kontribuo al la E-komunumo, Prof. Geraldo Mattos certe restos longe inter ni.

Respektoplene,

BEL/BEJO

Adenauer, 940, no Bairro Tarumã, e o sepultamento em 24 de março.

Consternado,

Ivan"

Mas, este foi um adeus a um de nossos “mestres”? Preferimos pensar que não. Pessoas permanecem conosco por meio das lembranças e principalmente por seus feitos. Por sua vasta contribuição ao Esperanto, o Prof. Geraldo Mattos certamente restará longamente entre nós.

Respeitosamente,

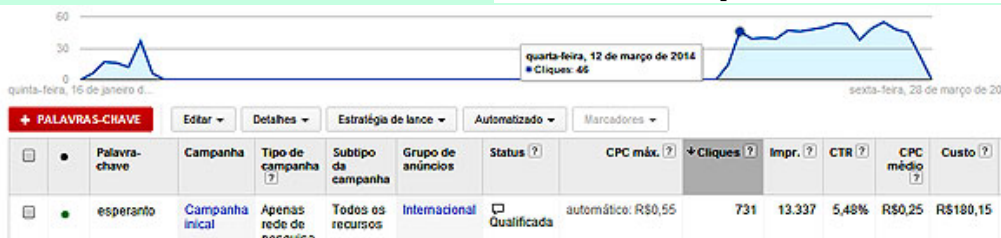
BEL/BEJO

Raporto pri la cifereca disvastiga kampanjo en aprilo

Relatório da Campanha de divulgação digital em abril

En aprilo nia kampanjo aktivis dum 11 tagoj, kaj ĝi aperis al 11.867 retumantoj, el tio rezultis 305 novaj vizitantoj al nia portalo.

No mês de abril nossa campanha esteve ativa durante 11 dias, sendo exibida a 11.867 internautas, o que resultou em 305 novos visitantes ao nosso portal.

	●	Palavra-chave	Campanha	Tipo de campanha	Subtipo da campanha	Grupo de anúncios	Status	CPC máx.	Cliques	Impr.	CTR	CPC médio	Custo
	●	esperanto	Campanha inical	Apenas rede de pesquisa	Todos os recursos	Internacional	Qualificada	automático: R$0,55	731	13.337	5,48%	R$0,25	R$180,15

Kunlaboru ankaŭ vi per R$ 10,00 monate por ke ni povu porti nian mesaĝon dum la tuta

Colabore você também com R$ 10,00 mensais para que possamos levar nossa

monato.

mensagem durante todos os dias do mês.

www.esperanto.com.br/digital

BEL

Gravatao: 4-a Pernambuka Simpozio de Esperanto

La 27-an de aprilo, de la 14-a ĝis la 17-a, en Gravatao, Pernambuko, okazas la 4-a Pernambuka Simpozio de Esperanto.

Gravatá: IV Simpósio Pernambucano de Esperanto

No dia 27 de abril, das 14h às 17h, em Gravatá/PE, acontece o IV Simpósio Pernambucano de Esperanto.

Pli da informo en la paĝaro de la Pernambuka Esperanto-Asocio:

Mais informações na página da Associação Pernambucana de Esperanto:

www.esperanto-pe.org.

Wendel Pontes

Atenton! BEL Informas volas scii: kiuj estas niaj venontaj eventoj?

Atenção! O BEL Informas quer saber: quais são nossos próximos eventos?

Sennombro da eventoj okazas en Brazilo dum la tuta jaro. Parto de la misio de **Brazila Esperanto-Ligo** estas ilin disvastigi al ĉiuj, kaj ***BEL Informas*** estas komunikservo je la dispono de nia tuta komunumo. Sendu al ni novaĵojn pri eventoj en via regiono - miloj da homoj scios pri ili kaj igos ilin sukcesaj pere de nia ***BEL Informas***.

Ni atendas viajn informojn!

São inúmeros os eventos de Esperanto no Brasil durante todo o ano. Uma das missões da **Liga Brasileira de Esperanto** é divulgá-los, e o ***BEL Informas*** é um serviço que está à disposição de toda a comunidade. Contenos de eventos em sua região - milhares poderão inteirar-se deles e garantir seu sucesso com nosso ***BEL Informas***.

Estamos aguardando!

Klaku ĉi tie por scii kiel sendi viajn novaĵojn.

Teamo de BEL Informas

Clique aqui para saber como enviar suas novidades.

Equipe BEL Informas

Aliĝu al niaj komunumoj ĉe Facebook kaj Google +

Conecte-se a nossas comunidades no Facebook e Google +

BEL invitas: vizitu kaj ŝatu nian paĝon ĉe facebook!

BEL convida: visite e curta nossa página no face!

www.facebook.com/brazilaesperantoligo

Ĉu vi jam realiĝis al BEL ?
Você já se refiliou à BEL ?

Novaj en via BEL@Butiko: **Novos em sua BEL@Butiko:**

Geraldo Mattos em sua BEL@Butiko:

Geraldo Mattos legou ao Esperanto uma vasta obra intelectual, que abrange métodos de aprendizado, análises linguísticas, poesia e prosa, teatro e traduções. Convidamos a todos os samideanos a revisitarem ou conhecerem essas obras, das quais pelo menos 13 constam em nosso acervo. O estudo do Esperanto é uma das melhores homenagens àqueles que se dedicaram tão profundamente ao enriquecimento da cultura humana internacional.

Visite:

BEL@Butiko

belabutiko@esperanto.org.br

www.belabutiko.esperanto.org.br

Francisco Mattos
belabutiko@esperanto.org.br

Ni laboru kune!

Boletim bilíngue da Liga Brasileira de Esperanto
Dulingva bulteno de Brazila Esperanto-Ligo

SDS Ed. Venâncio III Sala 303, Brasília - DF, CEP 70.393-902
Telefones: (61) 3226-1298 Fax: (61) 3226-4446

Kunlaborantoj: Affonso Soares, Anna Lobo, Antonio Felix, Bert Schumann, Carlos Pereira, Diego Ribeiro, Emmanoel Lima, Emilio Cid, Eurípedes Barbosa, Evandro Avellar, Evandro Caboclo, Fabiano Henrique, Fabio Monteiro, Fabio Santos, Fernando Maia, Flávio Gomes, Francisco Mattos, Joe Bazilio, Luís Guilherme Jardim, Márcio Santos, Paulo Nascentes, Paulo Sérgio Viana, Rafael Zerbetto, Walter Fontes, Wesley Jefferson.

Sendu kontribuojn al bel.informas@gmail.com

Ricevu BEL Informas per via retadreso
Receba BEL Informas em seu email

www.esperanto.com.br/bel